《个人所得税年度自行纳税申报表》

*Formulaire d'autodéclaration annuelle de l'impôt sur le revenu personnel*

**个人所得税年度自行纳税申报表**

**Formulaire d'autodéclaration annuelle de l'impôt sur le revenu personnel**

税款所属期： 年 月 日至 年 月 日

Période imposable : de …. (jour) …. (mois) …. (année) à …. (jour) …. (mois) …. (année)

纳税人姓名：

Nom et prénom du contribuable :

纳税人识别号：□□□□□□□□□□□□□□□□□□ 金额单位：人民币元（列至角分）

Numéro d'identification du contribuable : □□□□□□□□□□□□□□□□□□

Unité monétaire : RMB, soit en « yuan » (et calculé avec deux décimales, soit en « jiao » et « fen »)

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **项目**  **Article** | | | **行次**  **Numéro de la ligne** | | **金额**  **Montant** |
| **一、收入合计（1=2+3+4+5）**  **I. Montant total des revenus (1 = 2 + 3 + 4 + 5)** | | | 1 | |  |
| （一）工资、薪金所得  (1) Salaire et traitement | | | 2 | |  |
| （二）劳务报酬所得  (2) Rémunération du travail | | | 3 | |  |
| （三）稿酬所得  (3) Droits d'auteur | | | 4 | |  |
| （四）特许权使用费所得  (4) Redevance | | | 5 | |  |
| **二、费用合计**  **II. Total des frais** | | | 6 | |  |
| **三、免税收入合计**  **III. Total des revenus non imposables** | | | 7 | |  |
| **四、减除费用**  **IV. Frais déductibles** | | | 8 | |  |
| **五、专项扣除合计（9=10+11+12+13）**  **V. Total des déductions spéciales (9 = 10 + 11 + 12 + 13)** | | | 9 | |  |
| （一）基本养老保险费  (1) Cotisation pour l'assurance vieillesse de base | | | 10 | |  |
| （二）基本医疗保险费  (2) Cotisation pour l'assurance maladie de base | | | 11 | |  |
| （三）失业保险费  (3) Cotisation pour l'assurance chômage de base | | | 12 | |  |
| （四）住房公积金  (4) Fonds de prévoyance pour le logement | | | 13 | |  |
| **六、专项附加扣除合计（14=15+16+17+18+19+20）**  **VI. Total des déductions additionnelles spéciales (14 = 15 + 16 + 17 + 18 + 19 + 20)** | | | 14 | |  |
| （一）子女教育  (1) Éducation des enfants | | | 15 | |  |
| （二）继续教育  (2) Formation continue | | | 16 | |  |
| （三）大病医疗  (3) Dépenses médicales pour des maladies graves | | | 17 | |  |
| （四）住房贷款利息  (4) Intérêts sur le prêt au logement | | | 18 | |  |
| （五）住房租金  (5) Loyer du logement | | | 19 | |  |
| （六）赡养老人  (6) Prise en charge des parents âgés | | | 20 | |  |
| **七、其他扣除合计（21=22+23+24+25+26）**  **VII. Total des autres déductions (21 = 22 + 23 + 24 + 25 + 26)** | | | 21 | |  |
| （一）年金  (1) Annuité | | | 22 | |  |
| （二）商业健康保险  (2) Assurance maladie commerciale | | | 23 | |  |
| （三）税延养老保险  (3) Épargne retraite à impôt différé | | | 24 | |  |
| （四）允许扣除的税费  (4) Déductions fiscales autorisées | | | 25 | |  |
| （五）其他  (5) Autre | | | 26 | |  |
| **八、准予扣除的捐赠额**  **VIII. Dépenses déductibles fiscalement au titre de dons** | | | 27 | |  |
| **九、应纳税所得额（28=1-6-7-8-9-14-21-27）**  **IX. Montant du revenu imposable (28 = 1 - 6 - 7 - 8 - 9 - 14 - 21 - 27)** | | | 28 | |  |
| **十、税率（%）**  **X. Taux d'imposition (%)** | | | 29 | |  |
| **十一、速算扣除数**  **XI. Déduction rapide** | | | 30 | |  |
| **十二、应纳税额（31=28×29-30）**  **XII. Montant de l'impôt à payer (31 = 28 × 29 - 30)** | | | 31 | |  |
| **十三、减免税额**  **XIII. Montant de déduction fiscale** | | | 32 | |  |
| **十四、已缴税额**  **XIV. Montant de l'impôt payé** | | | 33 | |  |
| **十五、应补/退税额（34=31-32-33）**  **XV. Montant de l'impôt à repayer/à rembourser (34 = 31 - 32 - 33)** | | | 34 | |  |
| **无住所个人附报信息**  **Informations à fournir sur les personnes sans domicile fixe** | | | | | |
| 在华停留天数  Nombre de jours passés en Chine |  | 已在华停留年数  Nombre d'années passées en Chine | |  | |
| 谨声明：本表是根据国家税收法律法规及相关规定填报的，是真实的、可靠的、完整的。  Je déclare que ce formulaire a été rempli conformément aux lois et règlements fiscaux de la République populaire de Chine et aux dispositions pertinentes, et qu'il est correct, complet et fiable.  纳税人签字： 年 月 日  Signature du contribuable : (jour) (mois) (année) | | | | | |
| 经办人签字：  Signature du chargé d'affaires de cette procédure :  经办人身份证件号码：  Numéro de la pièce d'identité du chargé d'affaires de cette procédure :  代理机构签章：  Signature/tampon de l'agence :  代理机构统一社会信用代码：  Code de crédit social unifié de l'agence : | | 受理人：  Agent réceptionnaire de ce formulaire :    受理税务机关（章）：  Tampon de réception de l'autorité fiscale compétente :  受理日期： 年 月 日  Date de réception de ce formulaire : …. (jour) …. (mois) …. (année) | | | |

**国家税务总局监制**

**Supervisé par l'Administration nationale des affaires fiscales**